M III 12310 (2)



Melodii Române

Cahier 2

notate pentru prima óră
in tótă originalitatea şi caracterulŭ lor naţional,
astfel cum sâ esecutâ de Lâutari Români

pentru

Pianoforte

de

ALECSANDRU BERDESCU

dedicate naţiunei române.

MELODIES ROUMAINES

Ecrites pour la première fois
dans toute leur originalité et leur caractère
national, telles qu'elles sont executées par
les Laoutars Roumains

pour le Piano

ALEXANDRE BERDESCOU

dediées à la Nation Roumaine.

ROMANISCHE MELODIEN

zum ersten male
in deren ursprünglichen Form und wirklichem
Character, so wie dieselben von den Laufhars
vorgetragen werden, niedergeschrieben

für das

Pianoforte

von

ALEXANDER BERDESCU

der romänischen Nation gewidmet.

Etab. Lith. A. Bielz. Bucuresci.

R. P. R.
Bibliotecа Centrală
de Stat

Numirea și felulŭ melodiilor din acest caieŭ, precum și alte notiții relative.

Nº 1. Melodie la o poesie: Trecuĭ p'intre dorele, intraĭi în dumbrăvioară, colea la Măgurele cu scumpa Marioară; acăstă poesie s'a imprimat și se găsește de vândare pe la librarĭ.

Nº 2. Melodie la o poesie populară: Tórnă Léno tórnă, tórnă vin, tórnă rachiŭ dacă oĭ muri mortŭ sei fiŭ; acăstă poesie este cunoscută numaĭ Lăutaritor.

Nº 3. Melodie la o poesie populară: Frundă verde și o lalea, sermana nevasta mea, cum pórtă inimă-rea; poesia este cunoscută numaĭ Lăutaritor.

Nº 4. Horă dantŭ Național, numită de Lăutarĭ: Ploeștenca.

„ Ŭn prefăciŭ cu ore care esplicațiuni a supra melodiilor Române, s'a alăturat pe lângă caĭeŭ cu Nº 1.

„ Caĭeŭ Nº 3. s'a pus sub presă cu alte diferite melodiĭ.

„ Prețulŭ fie cărui caĭeŭ s'a fixatŭ la lei 3. parale 15.

Ministeriul Cultelor și Instrucțiunei Publice
din Țerra Românéscă.

„ Dupĕ încredințarea luată prin trĕĭ comissiŏ speciale ca melodiile Române puse pe note de D. Alecsandru Berdescu păstrédă tótă originalitatea lor, ca ŭ nŭ lucrare nóuă, s'a primit prin aprobația Onor. Consiliŭ alŭ Ministrilor a se litografisi pe cont'a guvernatuĭ. Tóte caĭeurile dar, câte vŏr eși la lumină, vŏr purta sigilŭl Ministeriulŭĭ, și nu va fi permissŭ nimenuĭ a le reimprima fără ŭ preabilĕ autorisație a Ministeriulŭĭ.

1861. Decembre.



Nom et caractère des mélodies de ce cahier et notices qui leur sont relatives.

Nº 1. Mélodie sur la poesie: Je passai au milieu de belles de nuit et j'entrai dans le bosquet là bas, à Magourelle, avec ma chère Marie; la pièce de vers est en vente chez tous les libraires.

Nº 2. Mélodie sur une Poésie populaire: Verse Leäna, verse, verse du vin, verse de l'eau de vie, si je dois mourir, que je sois bien mort; les ménétriers seuls connaissent ces vers.

Nº 3. Mélodie sur une poésie populaire. Feuille verte et une tulipe, ma pauvre femme, comme elle supporte son chagrin; les ménétriers ont seuls cette poésie.

Nº 4. Hora danse nationale, nommée par les ménétriers: Ploiechteanca.

„ Au cahier Nº 1. on a ajouté une préface avec des notices sur les mélodies Roumaines.

„ Le 3.me cahier contenant différentes mélodies est déjà sous presse

„ Le prix de chaque cahier est fixé à 3 piastres 15 paras

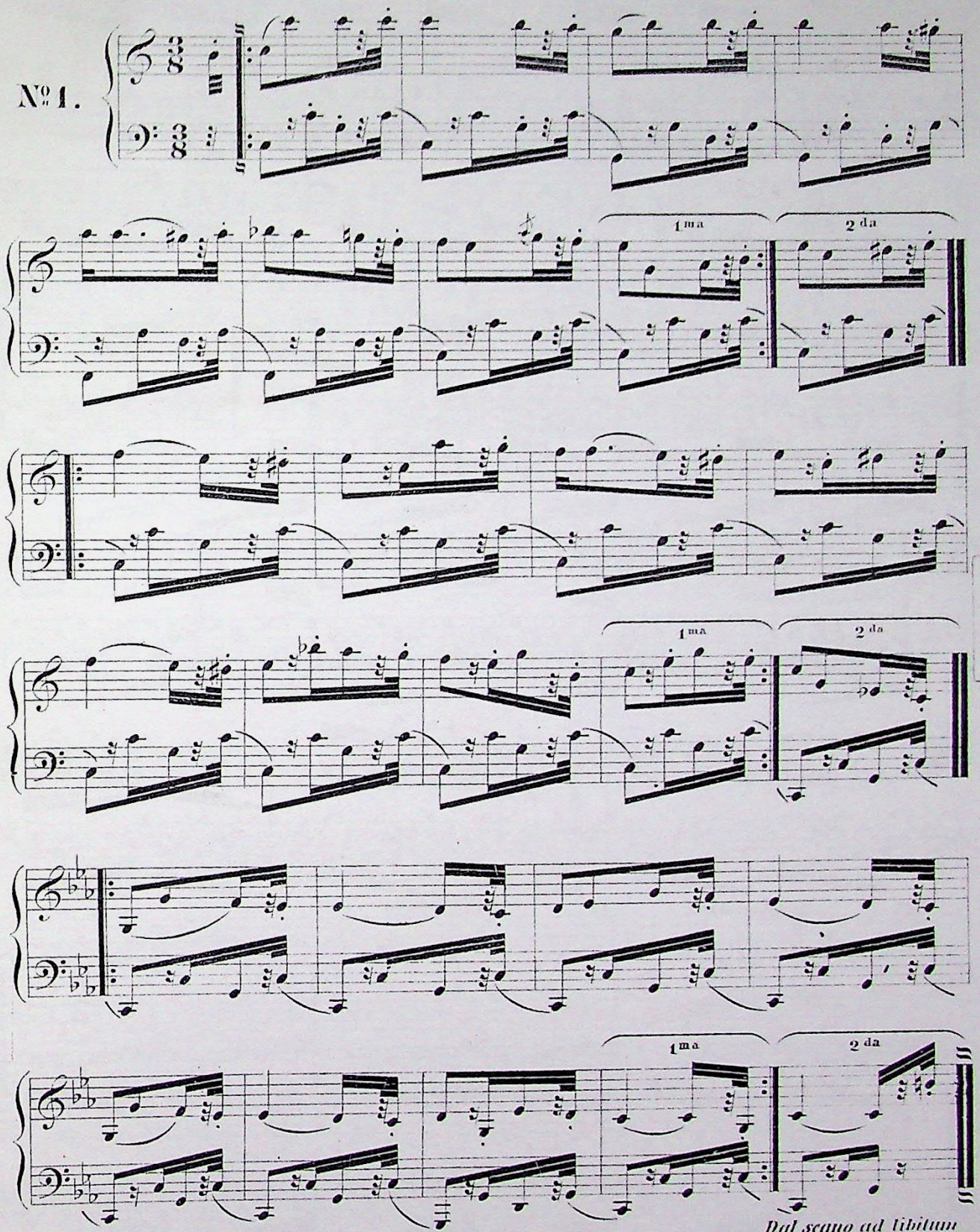
Ministère des Cultes et de l'Instruction publique.
de la Roumanie.

„ À la suite du rapport de la commission (ad hoc) spéciale, où il est dit que les Mélodies Roumaines, transcrites par Mr. Alexandre Berdescou, conservent toute leur originalité, comme une autre nouvelle, le Conseil des Ministres en a approuvé l'impression aux frais de l'État. Tous les cahiers qui paraîtront porteront donc le sceau du Ministère, et il est défendu à qui que ce soit de les faire reimprimer sans l'autorisation préalable du Ministère.

1861. Décembre.

Andantino

Nº 1.
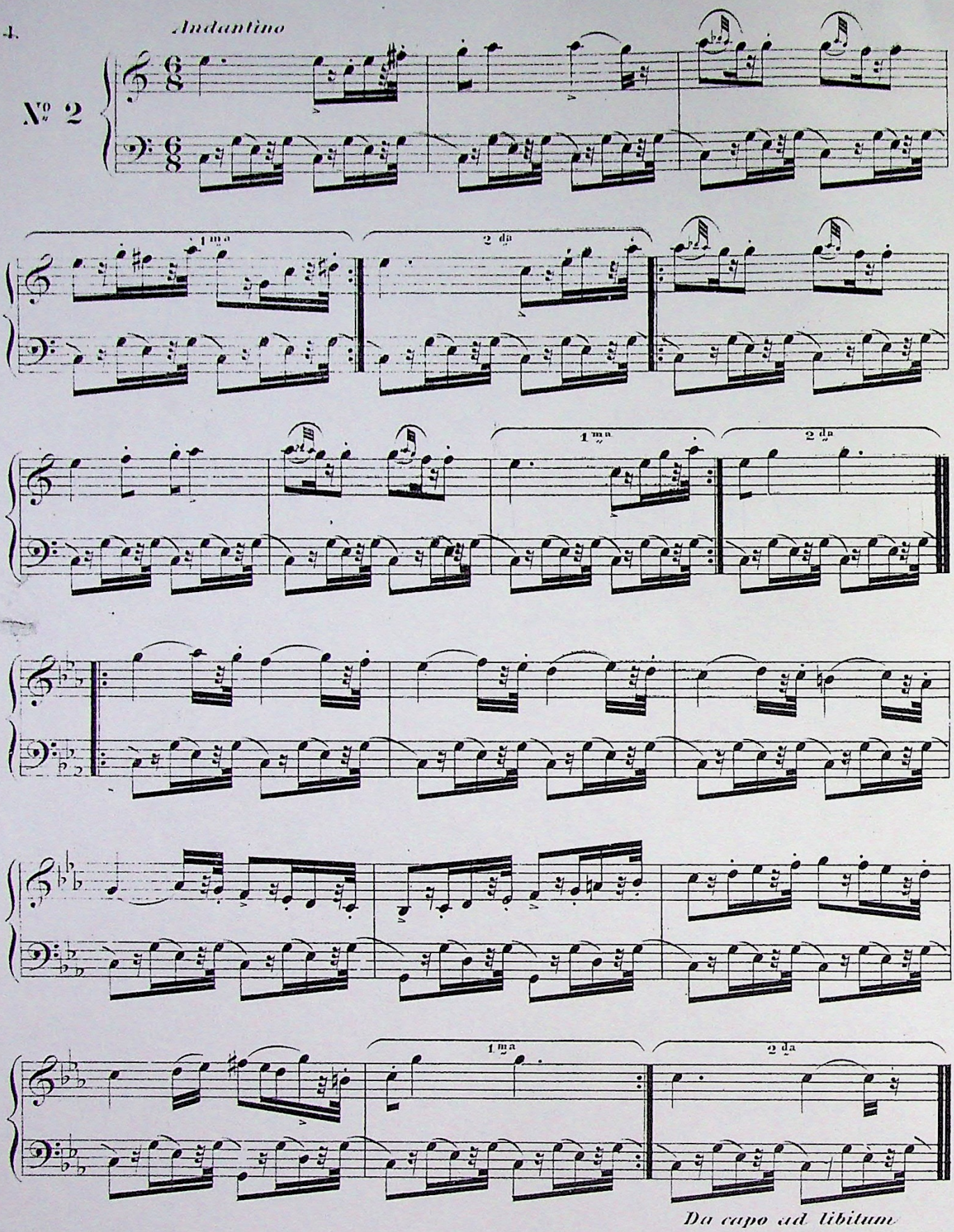


Dal segno ad libitum

BIBLIOTECA CENTRAL DE STAT
Inv. 28757

Andantino
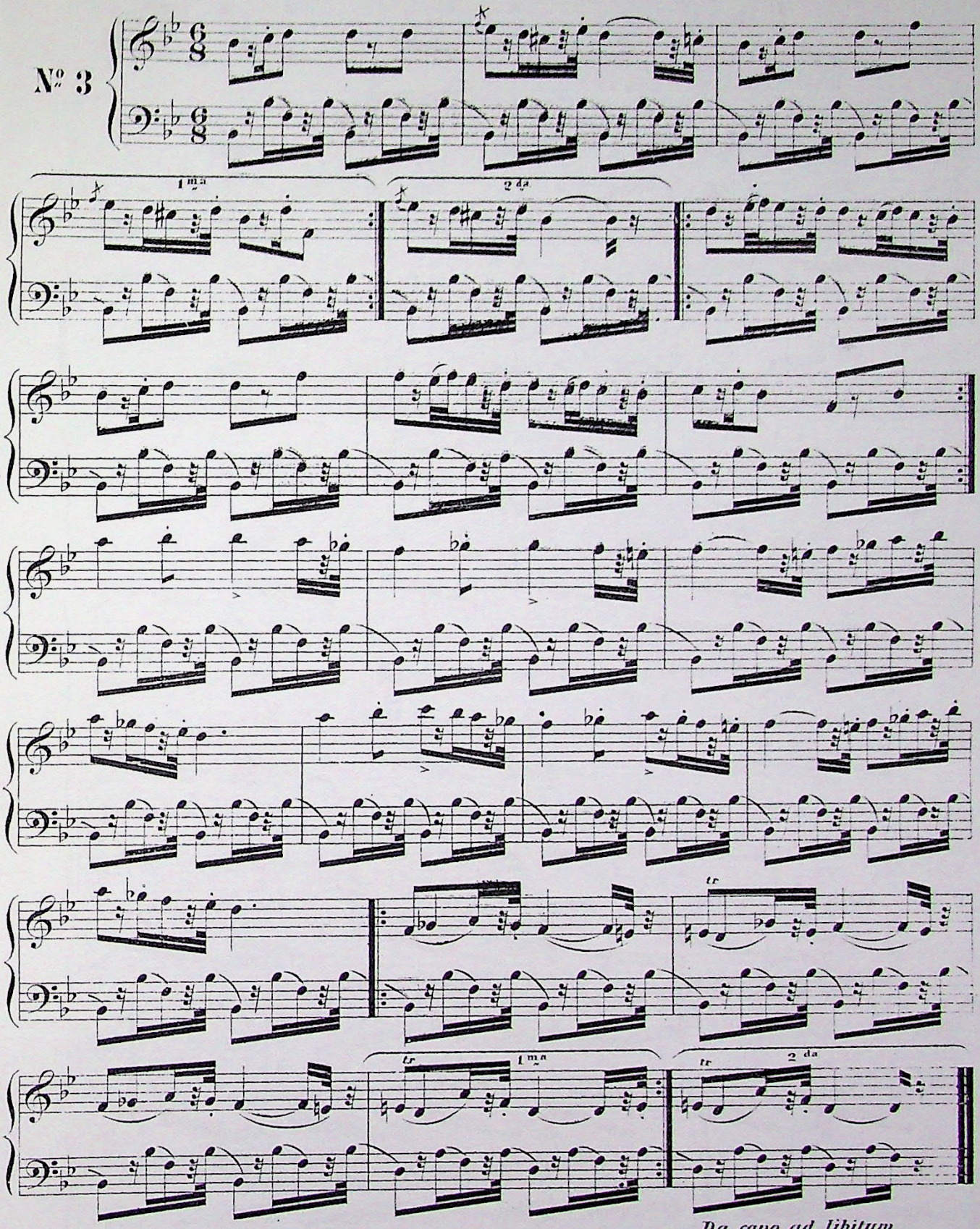
N^o 2



Da capo ad libitum

Allegretto

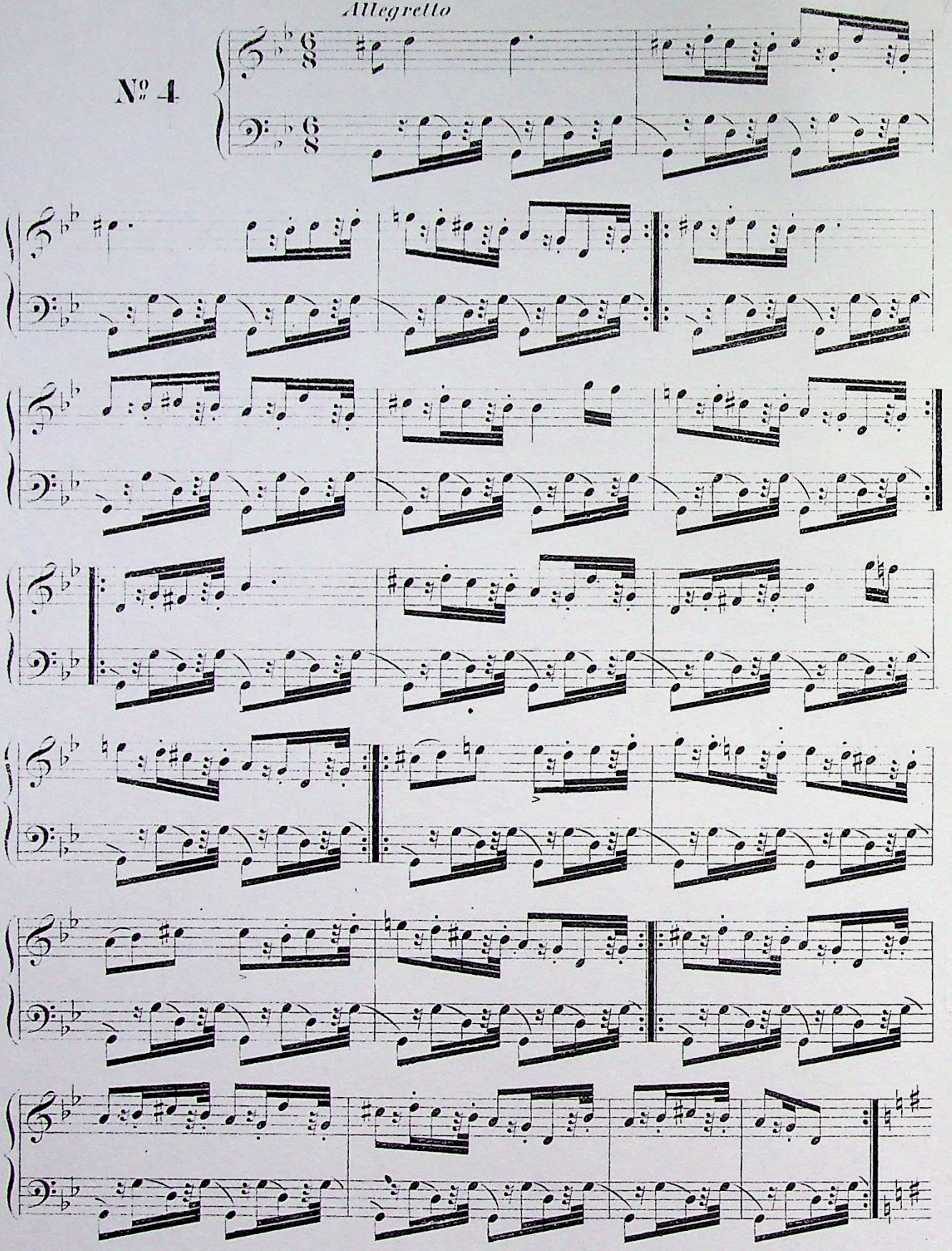
N^o 3

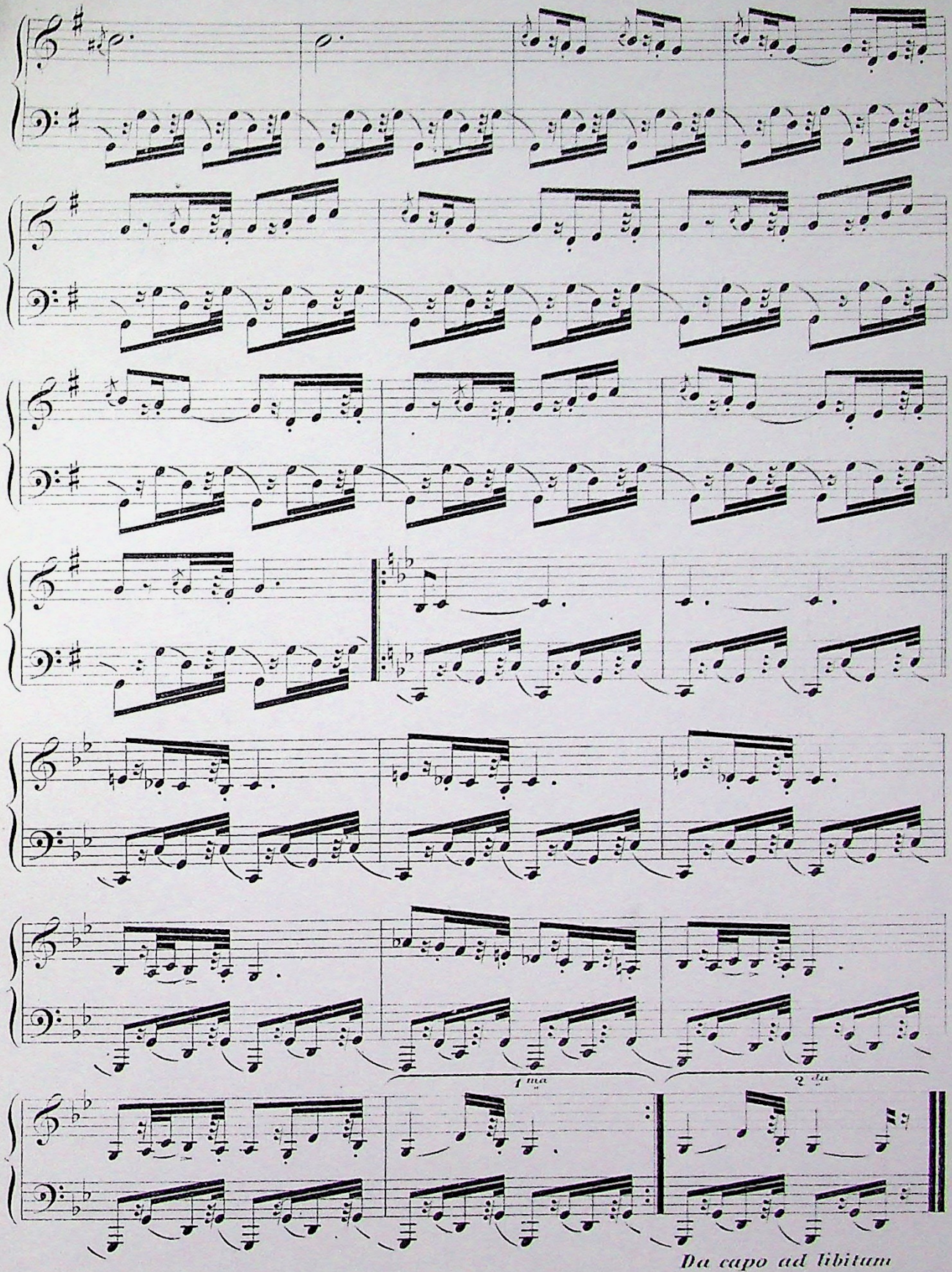


Da capo ad libitum

Allegretto

N° 4





Da capo ad libitum

R. P. R.
Bibliteca Centrală
Cluj